



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
20 February 2014
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 42 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят девятый год

**Письмо Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций
от 18 февраля 2014 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны на Ваше имя от 14 февраля 2014 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Я. Халит **Чевик**
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 18 февраля 2014 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 30 января 2014 года, распространенным в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/68/735-S/2014/71), в котором он в очередной раз выступил с ложными заявлениями, подобными тем, которые были сделаны в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность, хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего в отношении утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжении в национальное воздушное пространство Республики Кипр со стороны Турции» хотел бы вновь подчеркнуть, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, на которое совершенно не распространяются ни юрисдикция, ни компетенция администрации киприотов-греков на юге Кипра. Единственным компетентным органом, правомочным решать вопросы управления воздушным движением и предоставления аэронавигационной информации в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Безосновательным является и выдвинутое в вышеупомянутом письме обвинение в отношении портов, расположенных на территории Турецкой Республики Северного Кипра, поскольку эти территории Северного Кипра совершенно не подпадают под юрисдикцию администрации киприотов-греков и не относятся к ее компетенции. Это — очередная попытка исказить факты и информацию о реальном положении на острове. Как отмечалось в наших предыдущих письмах, подобные утверждения основаны на надуманных и незаконных притязаниях кипрско-греческой администрации на то, что ее суверенитет распространяется на весь остров, в том числе на территорию, национальное воздушное пространство и территориальные воды Турецкой Республики Северного Кипра. Заявляя свои притязания, кипрско-греческая сторона игнорирует реальное положение дел, а именно существование на острове Кипр двух независимых, самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией в пределах своей территории.

Что же касается непрекращающихся измышлений по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части Кипра, то еще раз следует подчеркнуть, что районный диспетчерский пункт (РДП) «Эрджан» и сам аэропорт Северного Кипра, оснащенные по последнему слову техники, успешно и безопасно оказывают авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки, следуя своей политике изоляции киприотов-турок, отказались осуществлять авиадиспетчерское обслуживание над северной частью острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра (ТРСК) выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится вне юрисдикции и контроля администрации киприотов-греков.

Законодательство ТРСК в отношении аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный, регулярный и оперативный контроль за посадками и взлетами воздушных судов в аэропорту «Эрджан» и использованием воздушного пространства ТРСК. Все аэропорты на севере Кипра полностью соответствуют международным нормам, и по мере развития технологий осуществляются необходимые инвестиции. С учетом возросшего за прошедшие годы числа рейсов было увеличено и число авиадиспетчеров, и РДП «Эрджан» постоянно поддерживает тесные контакты с РДП Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в этом регионе. Кипрско-турецкая сторона твердо намерена придерживаться самых высоких стандартов в области безопасности воздушного движения в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и готова сотрудничать с администрацией киприотов-греков в этом чрезвычайно важном вопросе.

Непрекращающиеся попытки представителей киприотов-греков посредством постоянного муссирования лживых утверждений придать видимость легитимности давно изжившей себя «Республике Кипр» обречены на провал, поскольку киприоты-турки никогда не уступят их несправедливым требованиям. В действительности для улучшения обстановки на острове необходимо, чтобы кипрско-греческая сторона прекратила присваивать себе права и функции, которыми она юридически не обладает, и перестала проявлять враждебность и высокомерие по отношению к киприотам-туркам. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации о том, что она имеет — и всегда имела — дело с кипрско-турецкой стороной, а не с Турцией и что упорное отрицание прав киприотов-турок в отношении северной части острова не внушает оптимизма с точки зрения перспектив долгосрочного урегулирования кипрского конфликта в соответствии с параметрами, установленными Организацией Объединенных Наций, которые предполагают установление новых партнерских отношений на основе политического равенства обоих народов, проживающих на острове, в рамках двухзональной, двухобщинной федерации при равенстве статуса двух составляющих ее государств.

Пользуясь представившейся возможностью, хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от своей хорошо известной пропагандистской тактики и сосредоточить усилия на проведении полноценных переговоров при посредстве Вашей миссии добрых услуг в целях незамедлительной выработки всеобъемлющего подхода к урегулированию кипрского вопроса. Мы, кипрско-турецкая сторона, в свою очередь, полны решимости и впредь придерживаться конструктивного и позитивного курса и рекомендуем нашим соседям киприотам-грекам следовать нашему примеру.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра